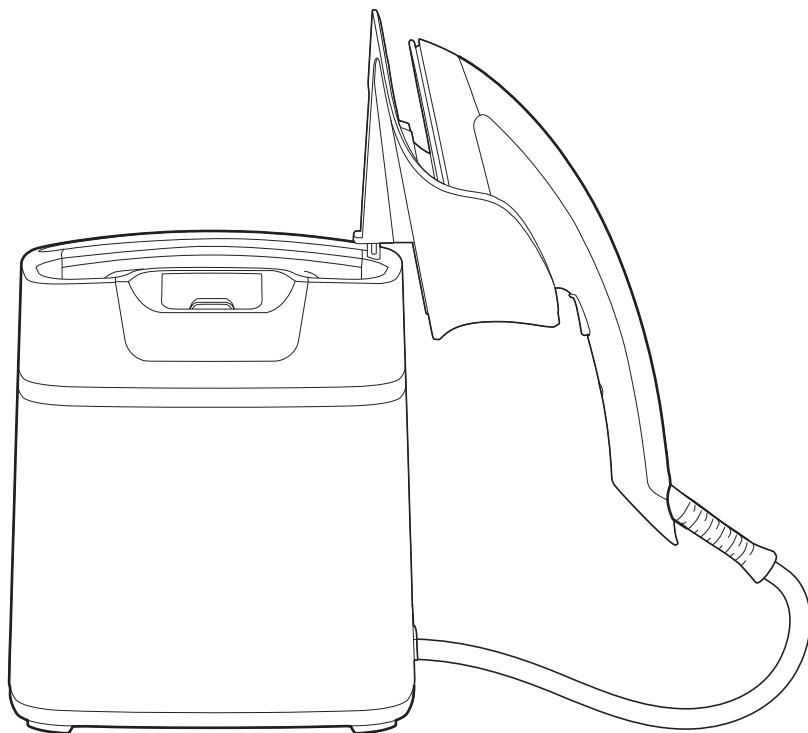


Rowenta®



FR

DE

ES

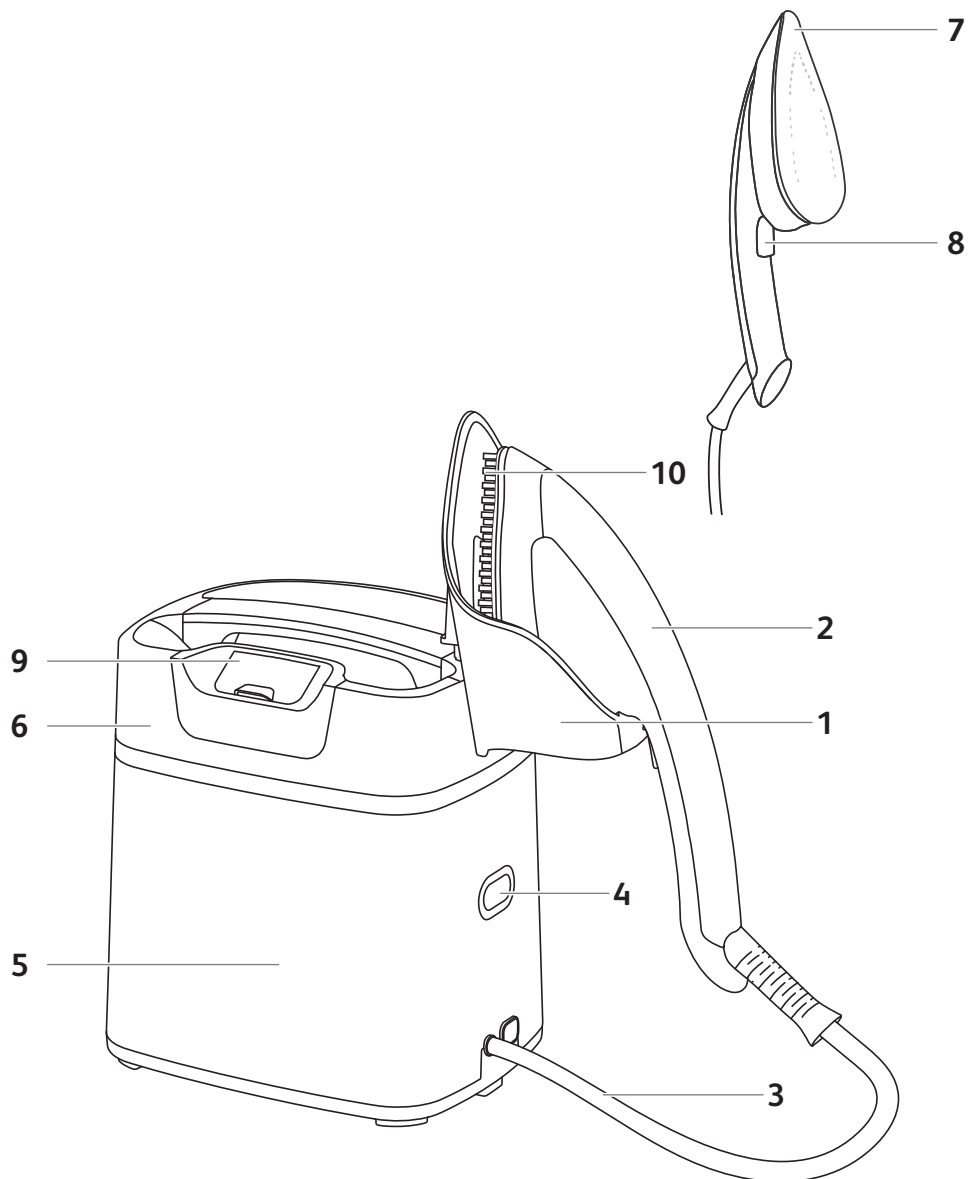
NL

PT

IT

UT15XX / UR15XX

1. Product presentation



FR**Présentation du produit**

1. Repose-fer amovible
2. Fer
3. Tuyau à vapeur
4. Bouton Marche/Arrêt
5. Unité de vapeur
6. Réservoir
7. Semelle du fer
8. Gâchette vapeur
9. Ouverture du réservoir
10. Brosse pour tissus épais*

DE**Beschreibung des Produkts**

1. Abnehmbare Bügeleisenhalterung
2. Bügeleisen
3. Dampfschlauch
4. Ein-/Aus-Schalter
5. Dampfgerät
6. Wassertank
7. Bügeleisensohle
8. Dampfauslöser
9. Einfüllöffnung des Wassertanks
10. Textilbürste*

ES**Presentación del producto**

1. Apoyo de hierro extraíble
2. Plancha
3. Tubo de vapor
4. Botón Encender/Apagar
5. Unidad de vapor
6. Depósito de agua
7. Suela de hierro
8. Gatillo de vapor
9. Toma del depósito de agua
10. Cepillo para tejidos*

NL**Voorstelling van het product**

1. Verwijderbare strijkijzersteun
2. Strijkijzer
3. Stoomslang
4. Aan/uit-knop
5. Stoomeenheid
6. Waterreservoir
7. Strijkzool
8. Stoomknop
9. Toevoer waterreservoir
10. Stofborstel*

PT**Apresentação do produto**

1. Descanso do ferro amovível
2. Ferro
3. Cabo do vapor
4. Botão Ligar / Desligar (On/Off)
5. Base do vapor
6. Reservatório de água
7. Base do ferro
8. Comando do vapor
9. Tampa do reservatório de água
10. Escova para tecido*

IT**Presentazione del prodotto**

1. Supporto del ferro da stiro rimovibile
2. Ferro da stiro
3. Tubo del vapore
4. Pulsante di accensione/spagnimento
5. Caldaia
6. Serbatoio dell'acqua
7. Piastra del ferro da stiro
8. Pulsante del vapore
9. Bocchetta del serbatoio dell'acqua
10. Spazzola in tessuto*

2. Avant la première utilisation / Vor dem ersten Gebrauch / Antes de la primera utilización / Voor ingebruikname / Antes da primeira utilização / Prima del primo utilizzo

FR

Lors de la première utilisation, des émanations et des odeurs peuvent être émises de l'appareil. Cela n'affectera en rien les performances de l'appareil et ces phénomènes disparaîtront rapidement. De petites particules peuvent sortir du fer. Celles-ci font partie du processus de fabrication et n'affecteront ni votre santé ni vos vêtements. Elles disparaîtront rapidement.

L'appareil doit être placé et utilisé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. N'utilisez pas l'appareil s'il est renversé.

DE

Beim ersten Gebrauch können Rauch oder Gerüche aus dem Gerät entweichen. Diese verflüchtigen sich schnell wieder; der Gebrauch des Geräts wird dadurch nicht beeinträchtigt. Das Bügeleisen kann kleine Partikel absondern. Diese entstehen produktionsbedingt und sind für Sie und Ihre Kleidung harmlos. Die Partikel verschwinden schnell wieder.

Das Gerät muss auf einer flachen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet und platziert werden. Verwenden Sie das Gerät nie, wenn es umgedreht ist.

ES

Durante la primera utilización, el producto podría desprender humo y cierto olor. Esto no afectará al uso del producto y desaparecerá rápidamente. La plancha también podría desprender pequeñas partículas. Estas forman parte del proceso de producción y no le afectarán a usted ni a sus prendas. Desaparecerán rápidamente.

El producto se debe utilizar y colocar en una superficie plana, estable y resistente al calor. No utilice el producto del reverso.

NL

Bij gebruik kunnen er dampen en geuren uit het apparaat komen. Deze hebben geen impact op de werking van het apparaat en verdwijnen snel. Het strijkijzer kan tevens kleine deeltjes vrijgeven. Deze maken onderdeel uit van het productieproces en hebben geen impact op uzelf of uw kleding. Deze zullen snel verdwijnen.

Gebruik en plaats het apparaat op een vlak, stabiel en warmtebestendig oppervlak. Gebruik het apparaat nooit omgekeerd.

PT

Aquando da primeira utilização o aparelho pode libertar fumos ou odores. Não afetam a utilização do aparelho e desaparecem rapidamente. Também podem soltar-se pequenas partículas do ferro. Fazem parte do processo de produção e não o afetam nem a si nem às suas roupas. Desaparecem rapidamente.

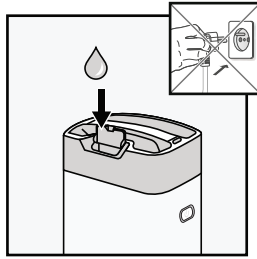
O aparelho deve ser utilizado e colocado numa superfície plana, estável, quente e resistente ao calor. Nunca utilize o aparelho se estiver invertido.

IT

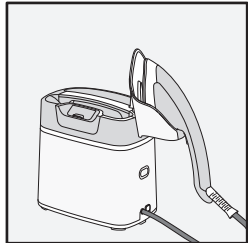
Al primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe emettere fumi e odori. Questi non influiscono sull'uso dell'apparecchio e scompariranno rapidamente. Il ferro da stiro può anche generare piccole particelle. Queste fanno parte del processo di produzione e non sono dannose per la persona o per gli indumenti. Le particelle scompariranno rapidamente.

L'apparecchio deve essere utilizzato e collocato su una superficie piana, stabile e resistente al calore. Non utilizzare mai l'apparecchio se è capovolto.

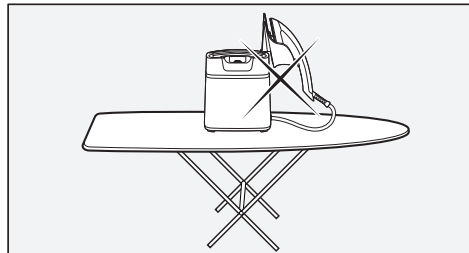
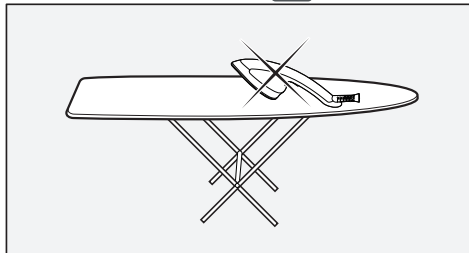
3. Utilisation du produit / Produktgebrauch / Uso del producto / Het product gebruiken / Utilização do aparelho / Utilizzo del prodotto



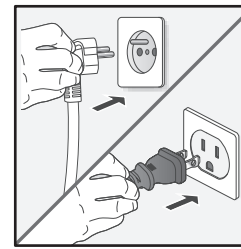
- FR** Débranchez le câble d'alimentation de la prise murale. Ouvrez la trappe du réservoir. Remplissez-le d'eau puis refermez la trappe.
- DE** Den Stecker aus der Steckdose ziehen. Die Einfüllöffnung des Wassertanks öffnen. Den Behälter befüllen und den Einlass schließen.
- ES** Desenchufa el dispositivo. Abre la toma del depósito de agua. Llénalo y cierra la toma.
- NL** Haal de stekker uit het stopcontact. Open de toevoer van het waterreservoir. Vul het reservoir en sluit de toevoer.
- PT** Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente. Abra a tampa do reservatório de água. Encha-o e feche a tampa.
- IT** Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Aprire la bocchetta del serbatoio dell'acqua. Riempirlo e chiudere la bocchetta.



- FR** Positionnez le fer et son repose-fer sur l'unité de vapeur.
- DE** Setzen Sie das Bügeleisen mit der Bügeleisenablage auf das Dampfgerät.
- ES** Coloque la plancha y su soporte sobre la unidad de vapor.
- NL** Breng het strijkijzer en de strijkijzersteun aan op de stoomeenheid.
- PT** Coloque o ferro e o respetivo descanso na base de vapor.
- IT** Posizionare il ferro da stiro e il relativo supporto sulla caldaia.



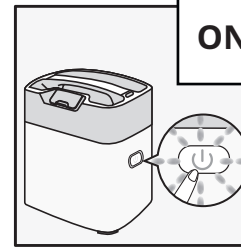
- FR** Si vous utilisez une table à repasser, ne posez jamais le fer sur celle-ci, utilisez toujours le repose-fer. De même, ne posez jamais l'unité de vapeur sur celle-ci.
- DE** Wenn Sie ein Bügelbrett verwenden, legen Sie niemals Ihr Bügeleisen darauf. Verwenden Sie stets die Ablage. Stellen Sie die Dampfleinheit niemals auf das Bügelbrett.
- ES** Si utilizas una tabla de planchar, no dejes nunca la plancha sobre ella, usa el soporte de la plancha. No coloques nunca la unidad de vapor sobre la tabla.
- NL** Plaats bij gebruik van een strijkplank nooit het strijkijzer op de plank, maar gebruik de strijkijzersteun. Zet de stoomunit nooit op de plank.
- PT** Se utilizar uma tábua de engomar, nunca pouse o ferro na mesma; utilize sempre o descanso do ferro. Nunca pouse a unidade de vapor na tábua.
- IT** Se si utilizza un'asse da stiro, non appoggiarvi mai il ferro da stiro; utilizzare sempre il relativo supporto. Non posizionare mai la caldaia sull'asse.



FR Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche. Attendez que le voyant cesse de clignoter. N'utilisez l'appareil que s'il est sur une surface stable.

DE Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es ein. Warten Sie, bis das Lämpchen aufhört zu blinken. Verwenden Sie die Dampfleinheit nur auf einer stabilen Oberfläche.

ES Enchufa el aparato y enciéndelo. Espera hasta que la luz deje de parpadear. Utilízalo siempre con la unidad de vapor en una superficie estable.



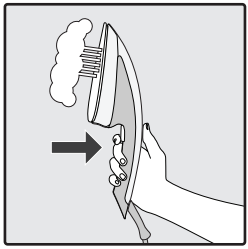
NL Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en zet het apparaat aan. Wacht tot het lampje stopt met knipperen. Gebruik wanneer de stoomunit op een stabiel oppervlak wordt gebruikt.

PT Ligue o aparelho à corrente e ligue-o. Aguarde até que a luz deixe de piscar. Utilize sempre quando a unidade de vapor estiver numa superfície estável.

IT Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo. Attendere che la spia smetta di lampeggiare. Utilizzare sempre con la caldaia collocata su una superficie stabile.



- FR** Faites attention à la chaleur et à la vapeur lors de l'utilisation de l'appareil.
- DE** Seien Sie beim Gebrauch des Geräts vorsichtig mit dem heißen Bügeleisen und dem Dampf.
- ES** Durante el uso del producto, tenga cuidado del calor y el vapor.
- NL** Let op voor de afgegeven warmte en stoom tijdens de werking van het apparaat.
- PT** Tenha cuidado com o calor e vapor quando utilizar o aparelho.
- IT** Fare attenzione al calore e al vapore durante l'uso dell'apparecchio.



FR

Retirez le fer de son support, et appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que la vapeur arrive. Le flux de vapeur se coupe quelques secondes après le relâchement de la gâchette. A la première utilisation, il se peut que l'apparition de la vapeur prenne plus de temps que d'ordinaire. A l'utilisation, il est normal que l'appareil émette un léger bruit.

DE

Das Bügeleisen aus der Bügeleisenablage entnehmen und den Dampfauflöser gedrückt halten, bis Dampf austritt. Einige Sekunden nach dem Loslassen des Dampfauflösers wird der Dampfstoß unterbrochen. Beim ersten Gebrauch kann es länger dauern, bis Dampf austritt. Es ist normal, dass bei der Nutzung des Geräts ein leises Geräusch zu hören ist.

ES

Extrae la plancha de su soporte y pulsa el gatillo hasta que salga el vapor. El flujo de vapor se detendrá unos segundos después de soltar el gatillo. Durante la primera utilización, el vapor podría tardar más de lo habitual en salir. Es normal que la unidad emita un tenue sonido mientras se usa.

NL

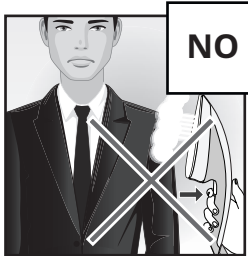
Haal het strijkijzer uit de steun en druk op de knop totdat u stoom ziet. De stoom stopt enkele seconden nadat u de knop loslaat. Bij het eerste gebruik kan het langer duren totdat u de stoom ziet. Tijdens het gebruik maakt de unit wat geluid. Dit is normaal.

PT

Retire o descanso do ferro da posição de descanso e pressione o botão até sair vapor. O vapor para alguns segundos depois de libertar o botão. Aquando da primeira utilização, o vapor pode demorar mais tempo a sair do que o habitual. Durante a utilização, é normal que a unidade emita um pequeno ruído.

IT

Rimuovere il ferro da stiro dal supporto e premere il pulsante fino alla fuoriuscita del vapore. Il flusso di vapore si interromperà alcuni secondi dopo aver rilasciato il pulsante. Al primo utilizzo, il vapore potrebbe impiegare più tempo per fuoriuscire. Durante l'uso, è normale che la caldaia emetta un leggero rumore.



FR

Ne repassez jamais et n'utilisez pas de vapeur directement sur un vêtement porté par quelqu'un.

DE

Bügeln oder bedampfen Sie niemals ein Kleidungsstück, das von jemandem getragen wird.

ES

Nunca debe planchar o aplicar vapor directamente sobre una prenda vestida por alguien.

NL

Strijk of stoom nooit direct op een kledingstuk die door iemand wordt gedragen.

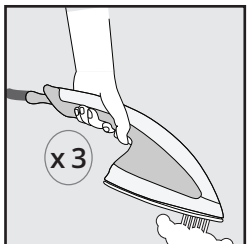
PT

Nunca passe a ferro nem vaporize diretamente uma peça de roupa que esteja a ser usada por uma pessoa.

IT

Non stirare o erogare il vapore direttamente sugli indumenti mentre sono ancora indossati da qualcuno.

Amplification de vapeur / Dampfstoß / Golpe de vapor / Stoomstoot / Jato de vapor / Getto di vapore



FR

Appuyez trois fois sur la gâchette vapeur pour activer l'amplification de la vapeur.

DE

Drücken Sie den Dampfauflöser drei Mal, um den Dampfstoß zu aktivieren.

ES

Pulse el gatillo de vapor tres veces para activar el golpe de vapor.

NL

Druk drie keer op de stoomknop om de stoomstootfunctie te activeren.

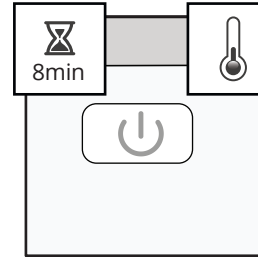
PT

Prima três vezes no comando de vapor para ativar o jato de vapor.

IT

Premere il pulsante del vapore due volte consecutivamente per azionare il getto di vapore.

Arrêt automatique / Automatische Abschaltung / Auto-apagado / Automatische uitschakeling / Auto-off / Spegnimento automatico



FR

Après 8 minutes d'inactivité, l'unité de vapeur s'éteindra automatiquement.

DE

Nach 8 Minuten ohne Betätigung schaltet sich das Dampfgerät automatisch aus.

ES

Después de 8 minutos de inactividad, la unidad de vapor se apagará automáticamente.

NL

De stoomeenheid wordt na 8 minuten van inactiviteit automatisch uitgeschakeld.

PT

Após 8 minutos de inatividade, a base de vapor desliga-se automaticamente.

IT

Dopo 8 minuti di inattività, la caldaia si spegne automaticamente.



FR

Toujours repositionner le fer dans son repose fer lorsqu'il n'est pas utilisé, ne jamais poser la semelle chaude directement sur la station.

DE

Das Bügeleisen bei Nichtgebrauch immer wieder in die Bügeleisenablage zurücklegen. Die heiße Bügelsohle niemals direkt auf die Dampfheizung legen.

ES

Vuelve a colocar siempre la plancha en su soporte cuando no la estás utilizando, nunca coloques la suela caliente directamente en la unidad de vapor.

NL

Plaats het strijkijzer altijd terug op de steun wanneer u deze niet gebruikt. Plaats de hete onderplaat nooit op de stoomeenheid.

PT

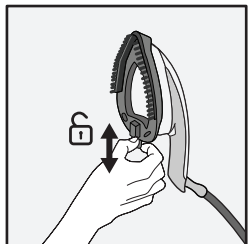
Reposicione sempre o ferro no respetivo descanso quando não estiver a ser utilizado e nunca coloque a base quente diretamente na unidade de vapor.

IT

Riposizionare sempre il ferro da stiro nell'apposito supporto quando non viene utilizzato; non appoggiare mai la piastra calda direttamente sulla caldaia.

4. Accessoires / Zubehör / Accesorios / Accessoires / Acessórios / Accessori

Brosse à tissu / Stoffbürste / Cepillo para tejidos / Textielborstel / Escova para tecido / Spazzola in tessuto



FR

Avant de retirer ou d'attacher la brosse, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir pendant 1 heure.

Placez la brosse à vapeur sur la semelle du fer à repasser. Cet accessoire aide à ouvrir les fibres du vêtement pour une meilleure pénétration de la vapeur.

DE

Schalten Sie das Gerät vor dem Abnehmen oder Anbringen der Bürste aus und lassen Sie es eine Stunde lang abkühlen. Stecken Sie die Dampfbürste auf die Bügeleisensole. Mit diesem Zubehör werden die Fasern des Kleidungsstücks aufgelockert, damit der Dampf besser eindringt.

ES

Antes de retirar o acoplar el cepillo, apague el producto y espere a que se enfríe durante 1 hora. Coloque el cepillo de vapor en la suela de la plancha. Este accesorio ayuda a abrir las fibras de la prenda para facilitar la penetración del vapor.

NL

Voordat u de borstel verwijdert of aanbrengt, schakel het apparaat uit en laat het 1 uur afkoelen. Installeer de stoomborstel op de strijkzool. Dit accessoire opent de kledingvezels voor een betere indringing van de stoom.

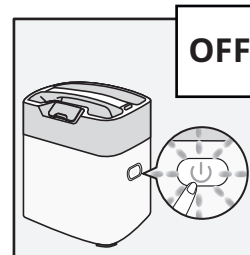
PT

Antes de retirar ou fixar a escova para tecido, desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer durante uma hora. Coloque a escova para tecido na base do ferro. Este acessório ajuda a abrir as fibras da roupa para que o vapor penetre melhor.

IT

Prima di rimuovere o inserire la spazzola, spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per 1 ora. Posizionare la spazzola a vapore sulla piastra del ferro da stiro. Questo accessorio consente di aprire le fibre degli indumenti per una migliore penetrazione del vapore.

5. Nettoyage du produit / Produktreinigung / Limpieza del producto / Het product reinigen / Limpeza do aparelho / Pulizia del prodotto



OFF

FR

Éteignez l'appareil. Attendez 1 heure qu'il refroidisse complètement.

DE

Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie eine Stunde, bis es vollständig abgekühlt ist.

ES

Apague el producto. Espere 1 hora para que se enfríe por completo.

NL

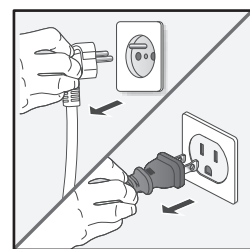
Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

PT

Desligue o aparelho da corrente. Aguarde 1 hora e deixe arrefecer por completo.

IT

Spegnere l'apparecchio. Attendere 1 ora per farlo raffreddare completamente.



FR

Nettoyez la semelle avec un chiffon doux et humide ou une éponge.

DE

Reinigen Sie die Bügeleisensole mit einem weichen feuchten Lappen oder Schwamm.

ES

Limpie la suela con un paño suave y húmedo o una esponja.

NL

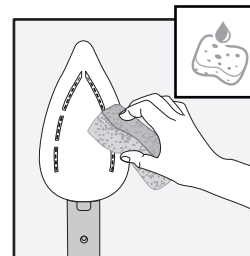
Maak de strijkzool schoon met een vochtige, zachte doek of spons.

PT

Limpe a base com uma esponja ou um pano suave húmido.

IT

Pulire la piastra con un panno morbido umido o una spugna.



NO

FR

N'utilisez jamais de produits ou d'agents abrasifs pour nettoyer la semelle.

DE

Verwenden Sie zur Reinigung der Bügeleisensole auf keinen Fall Scheuermittel oder Scheuerschwämme.

ES

No utilice ningún producto o superficie abrasiva para limpiar la suela.

NL

Maak de strijkzool nooit schoon met schuurmiddelen.

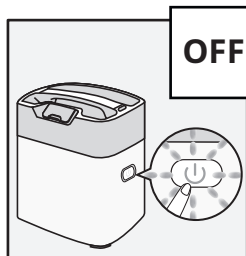
PT

Nunca utilize produtos ou superfícies abrasivos para limpar a base.

IT

Non utilizzare mai prodotti o superfici abrasivi per pulire la piastra.

6. Rangement du produit / Produkt aufräumen / Cómo guardar el producto / Het product schoonmaken / Arrumação do aparelho / Conservazione del prodotto



FR Éteignez l'appareil. Attendez 1 heure qu'il refroidisse complètement.

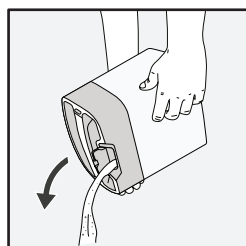
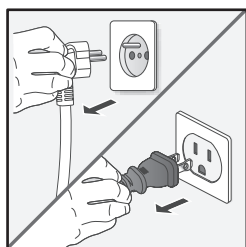
DE Schalten Sie das Gerät aus. Warten Sie eine Stunde, bis es vollständig abgekühlt ist.

ES Apague el producto. Espere 1 hora hasta que se haya enfriado por completo.

NL Schakel het apparaat uit. Wacht 1 uur totdat het apparaat volledig is afgekoeld.

PT Desligue o aparelho da corrente. Aguarde 1 hora e deixe arrefecer por completo.

IT Spegnerè l'apparecchio. Attendere 1 ora per farlo raffreddare completamente.



FR Videz le réservoir d'eau.

DE Leeren Sie den Wassertank aus.

ES Vacíe el depósito de agua.

NL Maak het waterreservoir leeg.

PT Esvazie o depósito da água.

IT Svuotare il serbatoio dell'acqua.